

И. И. ИФРАЙМОВ

ГОФГЬОЙ

ТАТЫ НЭ УРИСИНЭ

Э СУРОТОВОЗ ЭРИ ГЭИЛГЬО



ТАТКО-РУССКИЙ  
ИЛЛЮСТРИРОВАННЫЙ  
СЛОВАРЬ ДЛЯ ДЕТЕЙ

А

Б

В

Г

Д

Е

И

Й

К

О

П

Р

Уь

Ф

Х

Ш

Ъ

Ь

Г

Гь

Гь

Ё

Ж

З

Л

М

Н

С

Т

У

Хь

Ц

Ч

Э

Ю

Я



И. И. Ифраимов

---

Гофгьой таты нэ урисинэ  
э суротовоз эри гІэилгьо



Татско-русский  
иллюстрированный  
словарь для детей

*Утверждено Министерством  
народного образования КБССР*

81.2. Татарск Я2  
И — 949

Редактор — *Л. Х. Давыдова*  
Художник — *Ю. М. Алиев*

И  $\frac{4308020000-003}{М 155 (03)-91}$  22-91

ISBN 5-7080-0014-7

© Ифранимов И. И., 1991

# АЛЭФБИ АЛФАВИТ

Аа Бб Вв Гг ГЬ гь  
ГЪ гъ ГІ гі Дд Ее Ёё  
Жж Зз Ии Йй Кк Лл  
Мм Нн Оо Пп Рр Сс  
Тт Уу УЬ уь Фф Хх  
ХЬ хь Цц Чч Шш Ъъ  
Ьь Ээ Юю Яя

# Аа



Автобус—автобус



Ахсэ—имя девочки



Астарэ—звезда

Астарэ, туь астарэ,  
Э осму буьлуьнд вэри.

Звезда, ты звезда,  
На небе высоко находишься.



Аслан-гъэплан—  
лев, львица





**Бирор—брат**



**Бэл—лопата**

Бэбэ э бэлэвоз богъэ вэкэндэ,  
Пэсдэ богъоли кошдэ.  
Папа лопатой огород копает,  
Потом фасоль сажает.



**Бабэ—Бэ-бэ—папа**



**Бабиш—утка**

Бабишэ ов хьэз оморэ.  
Утка любит воду.



**Буыз—козёл**

# Вв



**Вэчэ—Вэ-чэ —  
цыплёнок**

Вэчэ балай эн кэрги,  
У эз гъэд хое вэдироморэй.

Цыплёнок — птенец курицы,  
который вылупился из яйца.



**Вишэ—лес**



**Вэрэ—барашёк**

Имурэ гьисди вэрэ,  
вэрэ пэшм нэ гушд дорэ.

У нас барашек есть,  
Он даёт мясо и шерсть.



**Вэдирэ—ведро**



Гуьрг—волк



Гуьсэлэ—телёнок



Гэндуйм—пшеница

Гъэндуйм тинж ние вороморэ,  
Урэ кошдэ, вэчирэ воисдэ.  
Эри хэлг хубэ хорэк дорэ,  
Жогьорэ данусдэ воисдэ.

Пшеница легко не растёт,  
Её надо сеять, убирать.  
Людям хлеб она даёт,  
Этот труд надо знать.



Гучук—щенок



Гуьл—глина

# Гьгь



**Гьорбой—всегда**

Гьорбойш чышмэ товуш  
гордо.

Пусть всегда светит солнце.



**Гьуьзуьм—дрова**

**Гьэрки—каждый**



**Гьизму—теперь**



**Гьингьэрчу—вилка**

# Гъгъ



Гъоз—гусь



Гъурзум—рыба

Дэдэ эримэ буържуьндэй  
гъурзум.

Мама мне пожарила рыбу.



Гъуян—заяц

Эн гъуян дуразэ гушгъои,  
Ю туьндэ пойгъои.  
У зайца уши длинные,  
А ноги быстрые.



Гъобо—бешмет



Гъэргъэ—ворона

# ГҮ



ГӀаил—малыш



ГӀасӀл—мӀд



ГӀасб—лошадь

ГӀасоил гӀасб довундӀни.  
Асоил гонит лошадей.



ГӀаруьслӀ—кукла

МӀрӀ гӀисди гӀаруьслӀ.  
У меня есть кукла.

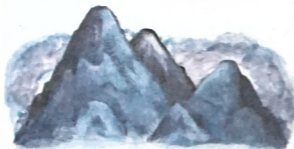
ГӀӀтош—огонь

# Дд



Дэдэ—Дэ-дэ—мама

Дэхьэр—гора



Дэдэ гүфдирэни э духдэруь:  
— Дэниш, чүь буьлуьндуьт  
дэхьэргьой Кавказ!  
Тозэе вор оморэ, овгьою  
тэнсогьи дорэ.

Мать говорит дочери:  
— Посмотри, как высоки  
Кавказские горы!  
Свежий ветер дует,  
родники здоровье дают.



Духдэр—дочь

Ки вокурдэй дэрэ?—Дэдэ.  
Кто открыл дверь?—Мама.



Дамбур—тар

Е:е  
Ё:ё



**Емиш—фрукты**



**Ёвлугъ—платок**

**1**

**Еки—один**

$$1 + 1 = 2$$

Еки + Еки = Дуюдуь



**Евэр—тёлка**

Евэр кэлэ мибошу.  
Эриму шир мибошу.

Вырастет наша тёлка,  
Даст она нам молока.



**Ефэт—имя девочки**

Еки-дуюдуь-сэсэ-чор,  
Ефэт варахд э сэр дор.  
Эз дор емишэ вэкэнд,  
Э карзинуь дэшэнд.

Раз-два-три-четыре,  
Ефэт на дерево залезла,  
Фрукты с дерева сорвала,  
И в корзину положила.



# Жж



Журуб—чулки



Жуьфт—счёты



Жижи—цветок

Мэ эри дэдэ жижигьо хирэм,  
Эри руз мигИнд бэхш дорэм.

Я маме цветы купила,  
На праздник подарила.



Жару—веник

Жожулэ—ёж

Гьэммэй тэн эн жожулэ  
дэрзэ-дэрзэи.  
Жожулэ э вишэ эрию,  
Э хорэк гэшдэи.



Всё тело у ёжика  
покрыто иголками.  
Ежик в лесу бегаёт,  
себе корм добывает.

**Зз**



**Зурнав—зурна**

Захар лап устэй эри зурнав зэрэ.  
Захар мастер играть на зурне.



**Зумусду—зима**

Гэмиегьсал гэрми,  
зумусду хивики.  
Летом жарко,  
а зимой холодно.

**Зэн—женщина**

**Зэрд—жёлтый**

# Ии Йй



**Ипирогъ—одежда**



**Игит—герой**

Игит жофо эри бирэ,  
Хосдэ воисдэ жогьорэ.  
Чтобы стать героем труда,  
Надо труд любить всегда.



**Итюв—утюг**

Духдэлэ ипирогъ итюв зэрэ,  
Юрэ гъэи хъэз оморэ.  
Девочка одежду гладит утюгом,  
Ей это очень нравится.



**Иму—мы**

Иму э еки воизгъо сохдэним,  
Иму мэглэниго хундэним.  
Мы вместе играем,  
Вместе песни поем.

# Кк



**Кирси**—стул

Мэ нушьдэм э сэр кирси.  
Я сижу на стуле.



**Кэмэр**—спина

Кэй туь мий?— Эз е  
сэгIэтигэ.

Когда ты вернёшься?—  
Через час.



**Кэрг**—курица

Кэрг хое зэндэ.  
Курица несёт яйца.



**Кук**—сын

**Кифлэт**—семья

Бэбэ, дэдэ, нэ мэ,—  
Е кифлэтим гьэммэ.  
Папа, мама и я —  
Мы все одна семья.

# Лл



## Лэчэк—

ПЛАТОК ГОЛОВНОЙ

Кэлэдэдэ лэчэк нисди,  
Ебош не бирэ нисди.  
Бабушка без головного платка  
Не бывает никогда.



## Лэшгэр—армия

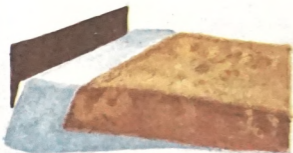
Ливи э лэшгэр гьурлугъ сохдэ,  
Ватан имурэ сахд дошдэ.  
Лева служит в армии,  
Охраняет нашу Родину.



## ЛэгIэ—рот

Дохтир хубэ дорму охд,  
Лэрбэй дондуй мэрэ хос сохд.

Доктор нашёл хорошее  
лекарство,  
мой больной зуб вылечил.



## Луьхьуьф—одеяло

Дэдэ эриму луьхьуф хирэй,  
Урэ э сэр иму дэгирдэй.  
Мама купила нам одеяло,  
Она нас ею укрывала.

# Мм



**Муш—мышь**

**Маймул—май-мул—  
обезьяна**

Маймул гэшдэни э сэр доргьо.  
Обезьяна лазаает по деревьям.



**Мэнг—луна**

Мэнг э сэр зими товуш дорэ.  
Луна освещает землю.



**Мури—клубника**

# Нн



Назу—кошка



Нэвэ—внук

Нэвэ э садик мэгIэни хуто бирэ,  
Оморэни, эри бэбэ-дэдэ гуфдирэ.

Внук в садике учит песни,  
Приходит, маме и папе поёт.



Нун—хлеб

Дэдэ хирэй тозэе нун.  
Мама купила свежий хлеб.



Нуьм—имя

Кукэ нуьми Ники.  
Имя мальчика — Ники.

Оо



**Одоми**—человек

**Онгур**—виноград



Офтои нэ ов омбор дэрвоисди,  
эри онгур мэээ бирэ.

Солнце и вода нужны  
для винограда,  
чтобы виноград был сладким.



**Омбор**—много

**Офтои**—солнце



Офтои зимирэ гэрм сохдэ,  
Солнце греет землю.





**Пиёз—лук**

Пиёз покурдэни,  
э диг эри донорэ.  
Лук чистят,  
чтобы приготовить обед.



**Парундэ—птица**

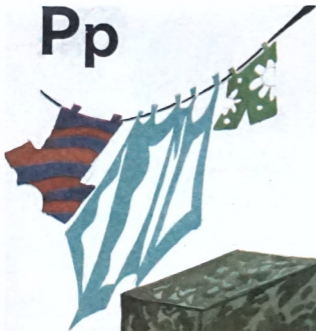


**Пэнжэрэ—окно**



**Пулшо—пул-шо—  
платье**

# Рр



**Расэ—верёвка**

Дэдэ ипирогъ шушдэни  
Э расэ вокоширэни.  
Мама стирает бельё,  
На верёвке развешивает его.

**Рэхь—дорога**



Мошин э рэхь дэбирэ,  
Рэхьэ бура небирэ.  
Если машина в пути,  
Дорогу нельзя перейти.

**Ранг—краска**



Эз ранг суротгьо нувуьсдэ.  
Краской рисуют картины.

Эз очугъэ ранг хунэ  
товуш бирэ.  
Светлая краска осветляет  
дом.



**Рачи—красота**

И духдэр рачи.  
Эта девочка красивая.

Кук рачи.  
Мальчик красивый.



**Сэг—собака**

Нуым сэг мэ гьисди Рекс.  
Кличка моей собаки — Рекс.

Сэг хьэв зэрэ.  
Собака лает.



**Сэрустули—  
скатерть**

Нуьгэ сэрустули, хунэрэ рач  
сохдэ.  
Новая скатерть дом  
украшает.

Эз шир сохдэни кэрэ.  
Масло делают из молока.



**Сиб—яблоко**



**Согъбоши—спасибо**

**Тт**



**Туп—мяч**

Тино туп воиз сохдэ.  
Тино играет в мяч.



**Тово—чугунок**



**Тэп—барабан**

Куклэ э тэп хуб зэрэ.  
Мальчик хорошо играет  
на барабане.



**Тов дорэ—блестит**

**Туй—ты**

Туй, дэдэлэймэ,  
имурэ кэлэ сохди.  
Ты, мамочка, нас вырастила.

# Уу



Урогъ—серп



Устэ—мастер

Эри бирэ устэ,  
Корэ хуто бирэ воисдэ.  
Чтобы мастером стать,  
надо дело изучать.



Угьо—они

Устул—стол



Уром—улица

Уром иму рачи.  
Улица наша красивая.

Уром иму гьисди тэмис.  
Улица наша чистая.

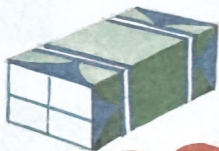
# Уь



## Уьшуьм — ноговица

Дуьл вонорэ кор сохугьо,  
Э мируду мирасу.

Если работаешь с душой,  
добьёшься своей цели.



## Нуьмуьк — соль

Гьорбой суьфрэрэ э устул норэ,  
Нун нэ нуьмуькэ норэ.  
Всегда, когда накрывают на стол,  
Надо подавать хлеб и соль.



## Дуьл — сердце



Дэдэ эриму луьхьуьф хирэй,  
Урэ э сэр иму дэгирдэй.  
Мама купила нам одеяло,  
Она нас ею укрывала.

## Луьхьуьф — одеяло

# Фф



**Фирэф**—широкий



**Фуьрфуьл**—перец



**Фил**—слон

Фэрэж дэниширэни э фил.  
Фэрэж ухаживает за слоном.



**Фэйтон**—фэзтон

Бэбэ эриму фэйтон хирэи,  
Э гьэммэ жигэгьо бэрдэни.  
Папа нам купил фэзтон,  
Везде катает нас на нём.

# Хх



## Хуруз—петух

Э порогъ хуруз иму гэшдэ,  
Гьэр сэбэхь ю хэбэр сохдэ.  
По двору петух наш ходит,  
По утрам он всех нас будит.



## Хар—осёл

Эн хар гушгьою дуразуьт.  
У осла длинные уши.



## Хунэ—дом

Хундуз хори хунэрэ шушдэни,  
Эри дэдэ куьмэк бирэни.  
Хундуз моет полы в доме,  
Помогает она маме.



## Хэрбуз—арбуз

ДэгIэм хэрбуз гьэи хуби.  
Арбуз хорош на вкус.





# Хьхь

Хьэрмут — груша



Хьэйву — зверь



Хьэнун вокурдэни хунэ.  
Ханун строит дом.



Хьэбижэй — кукуруза



Хьэнку — черемша



Хьэвуьр — товарищ

ЦД



Цофон э цирк кор сохдэ,  
Э сэр расэ э буспой гэшдэ.  
Цофон в цирке работает,  
По канату на носках шагает.



Цуюн, кук эн Цивино,  
эри техник хундэ.  
Цуюн, сын Цивино,  
учится на техника.



**Чойник — чайник**



**Чиклэ — маленький**



**Чой — чай**

Мэрэ мэээе чой хьэз оморэ.  
Мне нравится сладкий чай.



**Чуьм — глаз**



**Чогъол — сова**

Эн чогъол гуьмгьою кэлэ бирэ  
Гьэммэрэ шэв ю дирэ.  
У совы большие глаза,  
Ночью видит всё она.

**Чор — четыре**

$$1 + 3 = 4$$

Еки + сэсэ = чор

# Ш ш



## Шэи — рубашка

Дэдэ шовол нэ шэи,  
Эри бирормэ хирэи.  
Матъ брjуки и рубашку  
Купила брату моему.



## Шовол — брjуки

Кук шушдэни дэс jрэ  
э сэгjбурэвоз.  
Мальчик моет руки с мылом.



## Шуьнэ — гребешок

Муйгjорэ шуьнэ зэрэ,  
Эри бофдэ хуб бирэ.  
Волосы гребешком расчесать —  
И можно косички заплетать.



## Шэкэр — сахар

Шушан э мижэ донорэй,  
дуй кэсэк шэкэрэ.  
Шушан положила в стакан  
два куска сахара.

$$1 + 5 = 6$$

Еки + пэнж = шэш



### Эвэли — первый

Эри рахдэ э мигИидгьо,  
Иму гЭилгьо гьорбойм э пушо.  
Когда на праздники идти,  
Мы, дети, всегда впереди.

### Энгуьшд — палец

Пэнж энгуьшдгьо егил нисдуйт.  
Пять пальцев неодинаковы.

Сал тэ эз сал  
Нальчик кэлэ бирэ.  
Год от года Нальчик  
становится больше.

### Эзгил — шишка

Эзгил э вишэ вороморэ.  
Шишки растут в лесу.

Эже рахдэ туй?  
Куда ты идёшь?

Мэ рахдэнуым э кино.  
Я иду в кино.



### Этик — сапог

Дэдэймэ хирэй эримэ этикгьо.  
Мама мне купила сапоги.

# Юю



Юно хубэ гээли.  
Юно хороший ребёнок.

Дэдэ эри Юле юбкэ хирэи.  
Эз бэхш гэи шор бирэи.  
Мама для Юли купила юбку,  
Юля радуется покупке.



Юнтув нэ Юром кор  
сохдэнуэт э фабрике.  
Юнтув с Юромом работают  
на фабрике.

# Яя



Ягълово—сковородка

Э ягълово бурушдэнуът чудугъо,  
Мэрэ гъэи хъэз оморэ эз угъо.  
На сковородке пирожки жарятся,  
Мне они очень нравятся.



Ягъини—суп



Янкиль нэ Яхъгъу  
э Москов хундэнуът.  
Янкиль и Яхъё  
учатся в Москве.

## ВЭХДГЬОЙ ЭН САЛ—ВРЕМЕНА ГОДА



Вэсал—весна



Гъэмиегьсал—лето



Поризэ—осень



Зумусду—зима

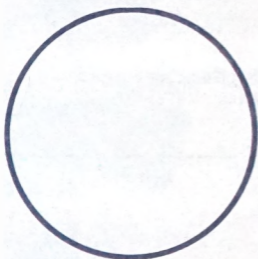
## РУЗГЬОЙ ОРИНЭ—ДНИ НЕДЕЛИ



1. Екшобот—воскресенье
2. Дуьшобот — понедельник
3. Сэшобот — вторник
4. Чоршобот—среда
5. Пэнжшобот—четверг
6. Рузоринэ — пятница
7. Шобот—суббота



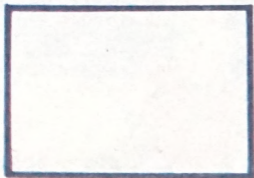
## ГЕОМЕТРИЧЕСКИЕ ФИГУРЫ



Дуьгэрэг  
круг



Сэкуьнджи  
треугольник



Тувзэ чоркуьнджи  
прямоугольник

## РАНГГЬО—ЦВЕТА



Зэрд — жёлтый



Вэргъирмизи —  
оранжевый



Очугъэгъирмизи —  
розовый



Гъирмизи — красный



Торэгъирмизи —  
коричневый



Савз — зелёный



Вэркову — голубой



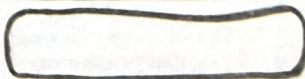
Кову — синий



Сиегъ — чёрный



Вэрсиегъ — серый



Сибби — белый

## ЕМИШГЪО—ФРУКТЫ



Онор—гранат



Онгур—виноград



Домбул—слива



Сиб—яблоко



Хьэмизэ—дыня



Хьэрмут—груша



Бигь—айва

**МЭНОВ—ОВОЦИ**

**Гъэпустэ—капуста**



**Дуруп—редька**



**Чугундур—свёкла**



**Картуф—картофель**





Хиер—огурец

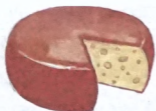


Помидор—помидор



Морковкэ—морковь

Фуьрфуьл—перец



ХОРЭК—ЕДА

Пэни—сыр



Хое—яйцо



Гушд—мясо



Рури—колбаса



Ругъэ—масло



Гъурзум—рыба



Шир—молоко



Ликах—бисквит

ПАРУНДЭЙ ХУНЭИ—  
ДОМАШНЯЯ ПТИЦА



Хуруз—петух



Гъоз—гусь



Гургур—индюк



Кэрг—курица



Бабиш—утка



Гугурчин—голубь



## ЧЭРВОГЪОЙ ХУНЭИ— ДОМАШНИЕ ЖИВОТНЫЕ



Гов—корова



Вэрэ—баран



Буыз—козёл



Гэсб—лошадь

Гомиш—буйвол



Дэвэ—верблюд

# ХЪЙВУГЪО—ЗВЕРИ



Хирс—медведь



Туьлки—лиса



Вэжагъ—рысь



Гуьрг—волк



Пэлэнг—тигр



Аслан-гъэплан—  
львица

## ОШЛУГЪ—РАСТЕНИЯ



Гэндуйм—пшеница



Гулэган—подсолнух



Хьэбижэй—кукуруза



Богъоли—фасоль



Гиёв—сено



Тэвчан—укроп

## ЛАГЪЭ-ГЪУДОРЭ—ПОСУДА

Лэгъэ—ложка



Кордэ—нож



Гъэжгъу—котёл



Саву—кубган



Гъудорэ—тарелка



Гъэдэгъ—кружка



Бодие—таз



Бэсдуь—кувшин

## СЭНЭГИЭТГЬО — ПРОФЕССИИ



Нунсох — пекарь



Этиксох — сапожник



Дохтир —  
доктор, врач



Дигсох — повар



Килахьсох —  
шапочник

# ОДОМИГЬО — ЛЮДИ



Нарнэгьо

мужчины

Нарнэ

мужчина



Дэлнэгьо

женщины

Дэлнэ

женщина



Куклэгьо

мальчики

Куклэ

мальчик



Духдэлэгьо

девочки

Духдэлэ

девочка



Пирэмэрдү

старики

Пирэмэрд

старик



Пирээнү

старухи

Пирэээ

старуха

## ТЭН ИМУ—НАШЕ ТЕЛО





## РУЙ ИМУ—НАШЕ ЛИЦО



Муйгъо—волосы  
Пушони—лоб  
Гъошгъо—брови  
Чуьмгъо—глаза  
Фини—нос  
ЛэгIэ—рот  
Ловгъо—губы  
Чуьнэ—подбородок

Гушгъо—уши  
Гъутинэгъо—щёки

Буьлуьнд—  
высокий



Сар—низкий

Кэлэ—большой



Чиклэ—маленький

Бозугъ—толстый



Назук—тонкий

Фирэф—широкий



Борик—узкий

Дураз—длинный



Кутахъ—  
короткий

Гуьруь—тяжёлый



Суьк—лёгкий

## МЭ НЭ КИФЛЭТ МЭ— Я И МОЯ СЕМЬЯ



**Кэлэбэбэ**—дедушка

**Кэлэдэдэ**—бабушка

**Бэбэ**—папа

**Дэдэ**—мама

**Бирор**—брат

**Хэгьар**—сестра

**Гэмлэ**—дядя со стороны отца

**Холи**—дядя со стороны матери

**Гэмэ**—тётя со стороны отца

**Холэ**—тётя со стороны матери

**КукГэмлэ**—двоюродный брат  
(сын дяди со стороны отца)

**Кукхоли**—двоюродный брат  
(сын тёти со стороны матери)

**КукГэмэ**—двоюродный брат  
(сын тёти со стороны отца)

**Кукхолэ**—двоюродный брат  
(сын дяди со стороны матери)

**Духдэргэмлэ**—двоюродная сестра  
(дочь дяди со стороны отца)

**Духдэрхоли**—двоюродная сестра  
(дочь тёти со стороны матери)

## ХЫСОБ—СЧЁТ

Еки—1—	один
Дуьдуь—2—	два
Сэсэ—3—	три
Чор—4—	четыре
Пэнж—5—	пять
Шэш—6—	шесть
Хьэфд—7—	семь
Хьэшд—8—	восемь
Нуьгь—9—	девять
Дэгь—10—	десять
Ездэгь—11—	одиннадцать
Дуьваздэгь—12—	двенадцать
Сиздэгь—13—	тринадцать
Чордэгь—14—	четырнадцать
Пэздэгь—15—	пятнадцать
Шэздэгь—16—	шестнадцать
Гьэздэгь—17—	семнадцать
Гьэждэгь—18—	восемнадцать
Нэздэгь—19—	девятнадцать
Бисд—20—	двадцать
Бисдек—21—	двадцать один
Бисддуь—22—	двадцать два

**Бисдсэ—23—**  
двадцать три  
**Бисдчор—24—**  
двадцать четыре  
**Бисдпэнж—25—**  
двадцать пять  
**Бисдшэш—26—**  
двадцать шесть  
**Бисдхьэфд—27—**  
двадцать семь  
**Бисдхьэшд—28—**  
двадцать восемь  
**Бисднуьгь—29—**  
двадцать девять  
**Си—30—тридцать**

---

**Дэгь—10—десять**  
**Бисд—20—двадцать**  
**Си—30—тридцать**  
**Чуьл—40—сорок**  
**Пэнжогь—50—**  
пятьдесят  
**Шэсд—60—**  
шестьдесят  
**Хьэфдод—70—**  
семьдесят  
**Хэьшдод—80—**  
восемьдесят  
**Нэвад—90—**  
девяносто  
**Сад—100—сто**

## КЭПИК

- Е кэпик**—  
одна копейка  
**Дуь кэпик**—  
две копейки  
**Сэ кэпик**—  
три копейки  
**Чор кэпик**—  
четыре копейки  
**Пэнж кэпик**—  
пять копеек  
**Шэш кэпик**—  
шесть копеек  
**Хьэфд кэпик**—  
семь копеек  
**Хьэшд кэпик**—  
восемь копеек  
**Нуьгь кэпик**—  
девять копеек  
**Дэгь кэпик**—  
десять копеек

## ШОИ

- Е шои**—пять копеек  
**Дуь шои**—  
десять копеек  
**Сэ шои**—  
пятнадцать копеек  
**Чор шои**—  
двадцать копеек  
**Пэнж шои**—  
двадцать пять копеек  
**Шэш шои**—  
тридцать копеек

**Хьэфд шои**—  
 тридцать пять копеек  
**Хьэшд шои**—  
 сорок копеек  
**Нуьгь шои**—  
 сорок пять копеек  
**Дэгь шои**—  
 пятьдесят копеек

## ОБОСИ

**Е обоси**—двадцать копеек  
**Дуь обоси**—сорок копеек  
**Сэ обоси**—шестьдесят копеек  
**Чор обоси**—восемьдесят копеек  
**Пэнж обоси**—один рубль  
**Шэш обоси**—один рубль 20 копеек  
**Хьэфд обоси**—один рубль 40 копеек  
**Хьэшд обоси**—один рубль 60 копеек  
**Нуьгь обоси**—один рубль 80 копеек  
**Дэгь обоси**  
**Едэ дуь монот** | 2 рубля

## МОНОТИ

**Е монот**—один рубль  
**Дуь монот**—два рубля  
**Сэ монот**—три рубля  
**Чор монот**—четыре рубля  
**Пэнж монот**—пять рублей  
**Шэш монот**—шесть рублей  
**Хьэфд монот**—семь рублей  
**Хьэшд монот**—восемь рублей

Нуыгь монот—девять рублей  
Дэгь монот }  
Едэ е туымэ } десять рублей

## ТУЫМЭ

Е туымэ—десять рублей  
Дуь туымэ—двадцать рублей  
Сэ туымэ—тридцать рублей  
Чор туымэ—сорок рублей  
Пэнж туымэ—пятьдесят рублей  
Шэш туымэ—шестьдесят рублей  
Хьэфд туымэ—семьдесят рублей  
Хьэшд туымэ—восемьдесят рублей  
Нуыгь туымэ—девяносто рублей  
Дэгь туымэ—сто рублей

**СТИХИГЬО. ОВСУНЭГЬО.  
МЭТЭЛЭГЬО НЭ ГЪУСЭГЬО**

**СТИХИ. СКАЗКИ.  
ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ**

**Вахиз гІәил**

Вахиз гІәил туь эз хов,  
Уьшуьгь офто бирэй лов.  
Дәниш хьәшд сәгІәт зәрэй,  
Туь гьәләмиш хисирэй.

Кофли бирэ туь мәхис,  
Зубош эз хов туь вахиз.  
Бура э школ хун нуборә,  
Виё шор сох туь дәдәрә.

ГІәил э дәдә гуш дошдә,  
Нуборә хуб вогошдә.  
Бәхдәвәри хундәгор,  
Пәсдә бирәни ю шор.

**Шолуми воисдә**

Зәним, зәним абәтгьо,  
Иму хубә тәлмуьдгьо.  
Гуим гьәммә эз ебо,  
Хуб рачә мәгІәнигьо.

Эләфби э дәс вәгирдә,  
Э школә иму гәшдәним.  
Э зугьун дәдәи хундә,  
Нуборә данусдәним.

Вәгирдәним бәйрогьгьо,  
Э мигІидгьо рахдәним.  
Э виләет Советгьо,  
Шор бирә вәжәсдәним.

Ленин гуфдирэй эриму,  
Омбор хундә воисдә.  
Зигьо рачә зимиму,  
Шолуми горьбой воисдә.





## Вэсал

Шорэ вэсал расирэй,  
Доргьо чэчэкгьо дорэт.  
Тозэ савзэ дэгирдэй,  
Боггьо гьэммэ рач бирэт,

Шорут г'Эйлгьо эз вэсал,  
Тозэ вор вокоширэ.  
Бэгьэргьо дорэ гьэр сал,  
Охдэнуйт ишуь хоширэ.

## Пориз

Чуьшмэ э доггьо рахдэй,  
Ние сохдэ дие воиз.  
Мэг'Элуьми, сэр гирдэй,  
Гьиму мэггьой эн пориз.

Зэрдэ-зэрдэ хэлтэгьо,  
Э хори э гил холчэн.  
Омборэ парундэгьо,  
Гэрмэ жигэгьо охдэй.

Вогошдэнуйт гьэрггьо,  
Гьэр зэрэнуйт поисдэ.  
Данундэнуйт э хэлггьо,  
Гьовой г'уьлом гагьрусдэ.





## Гъэмиегьсал

Гирошдэни мэгь вэсал,  
Гэрмэ рузгьо оморэ.  
У гьисди гъэмиегьсал,  
Миродгьо вороморэ.

Гъэмиегьсал ворущгьо,  
Сохдэй зимирэ суьрэн.  
Омбор бирэт ошлугьгьо,  
Емишгьо гъэи мээи.

Ранжбэргьой эн колхози,  
Эз у хубэ ошлугьгьо,  
Вэчирэнуьт хьэмбози,  
Пур бирэнуьт гьомборгьо.



## Зумусду

Вахишдэт гIаилгьо сэбэхь,  
Зимирэ вэрф дэгирдэй.  
Нисди эри гэшдэ рэхь,  
Вэхд зумусду расирэй.

Шор бисдорут гIаилгьо,  
Вэрф воизгьо сохдэнуьт.  
Хьэзуьр сохдэт чанэгьо,  
Эз дэхьэр чэмуьсдэнуьт.

Диеш э школэ эришуь,  
Кэлэ ёлкэ овурдэт.  
Гуьрд бирэнуьт гъэмэйшуь,  
Ёлкэрэ вараюндэт.

Дуьртэнэй эн ёлкэрэ,  
ГIаилгьо гъэсинг бирэнуьт.  
Эз нуьгэ сал шор бирэ,  
МэгIэнигьо хундэнуьт.

Э сэр зими эри гIаилгьо,  
Чэнд хубэ салгьо гордо.  
Э гIуьлом эри инсонгьо,  
Нэсуьб, шолуми гордо.



## Пирэ мэрд нэ хирс

Бирэй, нэбирэй эе дигь, эе улкэ зигьисдэй е пирэ мэрд — зимигьурлугьсох. Есэбэхь пирэ мэрд мирав эе вишэ эри гьузуым овордэ. Э гьэпэ-гьэпуь гьэршу миёв э рэхь хирс. Ебо митэрсуь пирэ мэрд, пэсдэ, э хишдэ миёв.

— Туь эжэ рахдэ? — муьпуьрсуь хирс эз мэрд.

— Э вишэ эри гьуьзуым овордэ,— жугьоб муьдуь мэрд.

— Пой, биё эеки кор сохим, э хори мэнов корим,— мугую хирс.

— Биё кор сохим. Чьу корим?— муьпуьрсуь мэрд эз хирс.

— Чугундур, эри хурдэ мээи — мугую хирс.

Гьобул мибошут хирс нэ мэрд, микорут чугундур. Ээ

е-дуй мэгьигэ вэромо кэлэ-кэлэ хэлтэгьо. Омо раси вэхд эри вэчирэ чугундурэ. Пирэ мэрд мугую э хирс.

— Вих туьрэ воюгьорэ, воисгдэ хэлтэгьорэ, воисгдэ тамбургьорэ.

— Мэ вихдэнуьм хэлтэгьорэ, тамбургьорэ туь эри хишдэ вэчи,— мугую хирс.

Гьов гуфрэ гил бэхш сохдэнуьт чугундурэ, хирс вэгирд хэлтэгьорэ, мэрд тамбургьорэ. Пирэ мэрд мэээ тамбургьой чугундурэ, согъэ зумусду хурд хьэз сохд. Хирс хэлтэгьорэ жовусд-жовусд, визэр омо пэсдэ шэнд хэлтэгьорэ. Ебойгэ пирэ мэрд э гьэрэбэю чугундурьго вэри э базар рахдэнигьо, миёв хирс гьэмайгэ гьэршу миёв.

— Туь эжэ рахдэ? — муьпуьрсуь хирс эз мэрд.

— Э шэгьэр, чугундурьгорэ эри гьурухдэ,— жугьоб муьдуь пирэ мэрд.

— Гьэри ди е чугундур — мугую хирс.

Мухуру чугундурэ хирс, гьэи мэээ миёв.

— Туь мэрэ гьурмундэй, энтуь мэээи. Дие э вишэ мэээ эри гьуьзуьм — бэжахь мизэнуь хирс э сэр мэрд.

— Пой, туьнд мэбош. Биё гьэчингэ гэндуйм корим — мугую мэрд.

— Биё корим, тэки мэ дие хэр нибошум. Тамбургьою эримэ, хэлтэгьою эритуь,— мугую хирс.

— Бошугу, туь гуфрэнигью гил мисохим,— жугьоб муьдуь мэрд.

Пирэ мэрд нэ хирс э вэсал кошдуьт гэндуймэ. Омо раси вэхд, ошлугъэ вэчирэнигью мэхьэл. Пирэ мэрд нэ хирс вэчируьт гэндуймэ.

— Биё бэхш сохим гэндуймэ,— мугую хирс э мэрд.

— Биё бэхш сохим,— мугую мэрд.— Вэги туьрэ воюгьорэ. Хирс мивэгинуь эрию тамбургьорэ, пирэ мэрд зэвэргьоюрэ, зэрдэ-зэрдэ гэндуймэ. Озу кэши орд, буьржуьнд гэрмэ нугьо, согъэ зумусду гиснэи чуьнигьорэ нэданусд.Хирс дири дэглэм тамбургьой гэндуймэ, согъэ зумусду дэсгьоюрэ жовусд вэдиром, гьэи пэшму бисдо. Озунчини одоми нэ хирс э еки кор не сохдэнуьт. Эри еки дуьшмэ бисдорут.



## Гъуян нэ туьлки

Бирэй, нэбирэй, э е вишэ зигъисдэт гъуян нэ гуьлки. Хунэй гъуян бирэй эн тахтэи, эн туьлки эз жилид. Вэсал оморэндэ хунэй туьлки хьэл бирэй, чуьнки эз жилид бирэй, эн гъуян хунэю мундэй гьовгил.

Чуь сохдэ воисдэ туьлкирэ. Уьлэмиш мисоху туьлки:  
— Бурам э кин гъуян, кидану мэрэ мидэкинуь?

Оморэй туьлки э кин гъуян, зугъунлэю шири, ю хиллэ, гиногьлуь михову эз гъуян:

— Э гъуян, гъуян, туь дуразэ гушгьо, туьндэ пойгьо, хосдэнуьм эз туь дэки мэрэ э хунэй туь эри гэрм бирэ, эз хиники эдэрэ бэисдэнуьм.— Гъуянэ гиногь миёв мидэкинуь туьлкирэ. Мидиров туьлки э хунэ, эз сэр пэч пиш мисоху гъуянэ.

Гъуян тэрсирэ э гирисдэ рахдэнигъо, э рэхь сэг гъэршу миёв.

— Туь эричуй гирисдэ гъуян? — муьпуьрсуй сэг.

— Чуьрэ нэгирисуьм мэ? Мэрэ бу хунэй тахтэи, эн туьлки эз жилид. Омо вэсал, хунэй туьлки хьэл бисдо, эн мэ гьовгил мунд. Хосд эз мэ, дэки юрэ эри гэрм бирэ гуфдирэ, пиш сохд мэрэ эз хунэ,— Жугъоб муьдуь гъуян.

— Мэгирис, гъуян. Эри гъэгър туь куьмэк мибошум.

Оморэйт игъо э кин хунэй гъуян. Сэг михъэву:

— Хьэв, хьэв, хьэв! Пиш бош эз хунэй гъуян.

Туьлки эз сэр пэч журай мизэнуь э сэр сэг:

— Гьони мивэдиром, э сэр туь хишдэрэ мишэнуьм, парэ-парэ мисохум туьрэ, пэшм туь эз уром тэ уром мирав!

Сэг тэрсирэ, вирихдэни рахдэ. Гьэмайгэ мирав гъуян э гирисдэ, диеш пэшмутэ бирэ, эз чуьмгъою кэлэ эрсгъо тигъи бирэ, э рэхь гъэршу миёв хирс.

— Туь эричуй гирисдэ, гъуян? — муьпуьрсуй хирс.

— Чуьрэ нэгирисуьм мэ? Хунэй мэ бу эн тахтэи, эн туьлки эз жилид. Омо вэсал, хунэй туьлки хьэл бисдо, эн мэ гьовгил мунд. Хосд эз мэ дэки юрэ эри гэрм бирэ гуфдирэ, пиш сохд мэрэ.

— Мэгирис, мэ эри гъэгър туь куьмэк мибошум,— мугую хирс.

— НэгI, куьмэк бирэ нидани. Сэг пиш сохдэбу, пиш сохдэ нэданусд, туьш сохдэ нидани.

— Мэ пиш мисохум! Оморэй игъо э кин хунэй гъуян.

Хирс журай, гьорай мизэнуь э сэр туьлки.

— Эй, хьиллэе туьлки, пиш бош эз хунэй гъуян!

Туьлки эз сэр пэч журай мизэнуь э сэр хирс:

— Гьони мивэдиром, э сэр туь хишдэрэ мишэнуьм, парэ-парэ мисохум, пэшм туь эз уром тэ уром мирав!

Хирс тэрсирэ э вишэ мивирихуй. Гьэмайгэ мирав гъуян э гирисдэ, гъэи пэшму бирэ, э рэхь гъэршу миёв хуруз э душу чаргъи вэри.

— Туь эричуй гирисдэ, гъуян? — муьпуьрсуй хуруз.— Чуьрэ нэгирисуьм мэ? — Хунэй мэ бу эн тахтэи эн туьлки эз жилид.

Омо вэсал, хунэй туьлки хьэл бисдо, эн мэ гьовгил мунд. Хосд эз мэ, дэки юрэ эри гэрм бирэ гуфдирэ, пиш сохд мэрэ эз хунэ.

— Гэрд бурайм, мэ эри гъэгър туь куьмэк мибошум.— Мугую хуруз.

— НэгIэ, хуруз, куьмэк бирэ нидани. Сэг пиш сохдэ нэданусд, хирс пиш сохдэ нэданусд, туьш пиш сохдэ нидани.

— Мэ пиш сохдэ миданум! — мугую хуруз.

Оморэйт игъо э кин хунэй гъуян. Хуруз пойгъо нэ пардушгьорэ зэрэ, митэрсуйнуь туьлкирэ.



— Мэ хуруз гъуь-гъуь зэрэнуьм.  
Э сэр туь гьорэй сохдэнуьм.  
Э душмэ чаргъи вэри,  
Эри туьлки хьэзуьри.  
Зубош эз хунэ вэдара,  
Тэ мэ сэр туьрэ бура!

Туьлки тэрсирэ эз хунэ мивирихуь, хуруз гъэбо сэр туьлкирэ мубуру. Дие озунчини хуруз нэ гъуян э еки зигьисдэнуьт, ишуьрэ екиш дуьлпэсэ несохдэнуьт.

## Мэтэлэгъо нэ гъусэгъо

Шэвинэ гъурлугъ, рузинэ шори.

Гуш дор духдэrmэ, э туърэвозум гIэруьсмэ.

Сий кэлэтэрэ данугъо, хишдэрэ сийлуь мисоху.

Зугъу э гэрмэ жигэ дэри.

Эз снегъэ гъэжгъу, мэээе ош вэдироморэ.

Шэкэр тэхъли гуфрэ, екиш нэшэндэй.

Эз е хэрс гIэриси нибу.

Эз хуби, гъорбоиш хуби мубу.

Пэнж энгуьшдиш, е тэнг нисди.

Дэвэ э дуь шоини, эри хирэ нисди.

Одоми ахчэ омбор диригэ, гъутурмиш бирэ.

Эз хурдэи суьрэй нэбирэйгъо, эз вэлэсирэй суьрэй нибу.

Эн омбор хисуьгъо одоми, эз гIуьмуьруь кэм бирэ.

Сэгэш сэхъиб бирэ воисдэ.

Гъэммэ кор э рачи бэнд нисди, тэки коргъою рач бугу.

Рачирэ э гъичэ ние вонорэ.

Эз сабурэ ов дур бош.

Э вишэ гъуьзуьм бэрдэй.

Э пушой гуьрг вэрэрэ норэй.

Э пушой буьз гъэпустэ норэй.

Э хов кэрг эрзуь оморэй.

Одомирэ зугъу вобугу гуфрэ, гъэр гофэ сохдэ ние воисдэ.

Бирэние вэчэ э гъэд хое жуьл зэрэ.

Эз тэхънэе дор богъ нибу.

Бура нун эеки нивэгэсуь.



Гъимэт жогъорэ данугъо, э мироду мирасу.  
Сэбэхь вахизуьгъо, гъисмэт хишдэрэ миёфу.  
Эз жэгІм вадарахдэ ние воисдэ.  
Э шифэ рэхь гэрдугъо, ебош хуби ниёфу.  
Тэмиси эри одоми тэнсогъини.  
Одоми бисдогэ устэ, корэ хуб данусдэ.  
Одоми бисдогэ кофли, эрикони зарали.  
Корсох гъорбой сийлуьни, эри жэгІмэт осувлуьни.  
Эз хуби одоми, ебош шифи ниёфу.  
Гъэрки чуьрэ гэшдгэ, урэ ю миёфу.  
Гъэр одоми ки жэхьд мисоху, пэсдэ шори мисоху.  
Мэрдэ эз килахуь мэдан, э зир килахуь чуь дэригэ дан.  
Эз нифри одоми муьрдгэ, э гІуьлом хэлг нимуну.  
Гов нэбугъорэ, говду нибу.  
Омбор хисуьгъо, омбор хов дирэ.  
Гъэчирэ дэшэн э дэйрогъ, гъов гъэчини, гъов гъэчи.  
Эри гирошдэ ворущ, епинжи недэгирдэ.  
Эз дурэ хьэгъар — бирор, куьндэ дэр — мэхьэлэ зиеди.  
Сиб эз сибдор дур нирав.  
Э зугъу ширини, эз дуьлуь номерд.  
Эн хар гушгъою дурази, агъулуь куьтахь.  
Буьзэ э дуьмуь имид нэбисдогэ э дэхьэри ниварав.  
Дуртэ, ширинтэ.

## Аа

Автобус — автобус  
 Аггул — ум  
 Аггулмэнд — умный  
 Азмиш — худой  
 Алат — кожа  
 Алмаз — алмаз  
 Асда — тише  
 Аслан-гъэплан — лев, лви-ца  
 Аснат — имя девочки  
 Астарэ — звезда  
 Атлас — материя  
 Ахчэ — деньги

## Бб

Бабиш — утка  
 Балбужин — пчела  
 Барут — порошок  
 Бахили — зависть  
 Бигъ — айва  
 Бигъ — усы  
 Бирач — некрасивый  
 Бирор — брат  
 Бирорзэрэ — племянник  
 Бирорэти — братство  
 Бирэ — быть  
 Бихчи — пила  
 Богъ — сад  
 Бовор сохдэ — верить  
 Бозугъ — толстый  
 Бой — богатый  
 Болуш — подушка  
 Борик — узкий  
 Бору — забор  
 Бофдэ — вязать  
 Бошлугъ — башлык  
 Бошугу — пусть будет  
 Бугълэмэ — уха  
 Буд — бедро  
 Бузламах — лаваш

Буй — запах  
 Булогъ — родник  
 Булут — туча  
 Бумбузагъ — жук  
 Бун хунэ — крыша  
 Бур — режь  
 Бура — иди  
 Бурч — переулок  
 Бурспон — комнатные тапоч-ки  
 Бухчэмэнди — связка вещей  
 Бэбэ — отец, папа  
 Бэг — бек  
 Бэгэгъ — рано  
 Бэгэр — дары природы  
 БэгIэли — вишня  
 Бэдэнэ — перепёлка  
 Бэйрогъ — знамя  
 Бэисдэ — мёрзнуть  
 Бэл — лопата  
 Бэггэк — черепаха  
 Бэггэ — лягушка  
 Бэмзээ — фланель  
 Бэрдэ — вести  
 Бэсгъун — победа  
 Бэсдэ — завязать  
 Бэсдудъ — кувшин глиняный  
 Бэхдэвэр — прекрасный  
 Бэхчугъ — лестница  
 Бэхш — подарок  
 Буэ — козёл  
 Буэзуьрг сохдэ — славить  
 Буэлуьнг — вилы  
 Буэлуьнд — высокий  
 Буэржуьндэ — жарить  
 Буьск — шомпол  
 Буьт — чучело

## Вв

Ватан — Родина  
 Вахишдэ — встать  
 Вилзет — страна  
 Вирихдэ — убежать, бежать  
 Вихдэ — выбирать

**Вишэ** — лес  
**Вонз сохдэ** — играть  
**Вонсдэ** — надо  
**Вокурдэ** — одевать, откры-  
 вать  
**Вомундэ** — уставать  
**Вомухдэгор** — учитель, на-  
 ставник  
**Вонорэ** — положить  
**Вор** — ветер  
**Вороморэ** — расти  
**Воруш** — дождь  
**Воснет** — завещание  
**Вотовусдэ** — терпеть  
**Вэгирдэ** — брать  
**Вэгэсуьндэ** — лепить  
**Вадирэ** — ведро  
**Вэдироморэ** — выходить  
**Вэдара** — выйди  
**Вэдэрахдэ** — выйти  
**Вэжагь** — рысь  
**Вэжэсдэ** — танцевать  
**Вэлэсирэ** — облизывать  
**Вэижирэ** — резать  
**Вэрахдэ** — подниматься  
**Вэрасуьндэ** — кончать  
**Вэрасирэ** — понимать  
**Вэраюндэ** — украшать  
**Вэргьирмизи** — оранжевый  
**Вэркову** — голубой  
**Вэрсиегь** — серый  
**Вэрф** — снег  
**Вэрэ** — барашек  
**Вэсал** — весна  
**Вэчарундэ** — разрушать  
**Вэчирэ** — убирать  
**Вэчэ** — цыплёнок

## Гг

**Гагьрусдэ** — меняется  
**Гилмэндэ** — шёлковый пла-  
 ток  
**Гиногь** — грех  
**Гирдэ** — держать  
**Гирсдэ** — плакать  
**Гирошдэ** — пройти  
**Гиснэ** — голодный

**Гов** — корова  
**Говду** — сарай  
**Гонкуи** — олень  
**Гордо** — будет  
**Гоф** — слово  
**Гувундэ** — хвалить  
**Гугурчин** — голубь  
**Гугьорэ** — национальная  
 люлька  
**Гузги** — зеркало  
**Гужлу** — суровый  
**Гуж сохдэ** — издеваться  
**Гулэган** — подсолнух  
**Гургур** — индюк  
**Гуфдирэ** — говорить  
**Гучук** — щенок  
**Гуш** — ухо  
**Гушд** — мясо  
**Гуш дошдэ** — слушать  
**Гушэргьо** — серьги  
**Гэлэ** — стадо  
**Гэми** — пароход  
**Гэндуйм** — пшеница  
**Гэрдэ** — шея  
**Гэрми** — тепло  
**Гэруьндэ** — вести  
**Гэшдэ** — ходить  
**Гуьл** — глина  
**Гуьллэ** — пуля  
**Гуьмэлэг** — ласточка  
**Гуьнжэлуь** — аккуратный  
**Гуьнжуьндэ** — наводит по-  
 рядок  
**Гуьрг** — волк  
**Гуьрдлэмэ** — собрание  
**Гуьрд сохдэ** — собирать  
**Гуьсмэнд** — баран  
**Гуьсэлэ** — телёнок  
**Гуьруь** — тяжёлый

## Гь гь

**Гьизму** — теперь  
**Гьингьэр** — галушки  
**Гьингьэрчу** — вилка  
**Гьисди** — есть  
**Гьишдэ** — оставить  
**Гьовой гуьлом** — природа

Гъовур — уважение  
Гъолов — перина  
Гъомбор — амбар  
Гъорбой — всегда  
Гъочу — так  
Гъундугъ — орех лесной  
Гъурмундэ — обманывать  
Гъурухдэ — продавать  
ГъэйсэгIэт — сейчас  
Гъэмайгэ — опять  
Гъэмизэ — все  
Гъэмнегсал — лето  
Гъэнжирэ — пить  
Гъэрки — каждый  
Гъэрсал — каждый год  
Гъэттэ — сразу  
Гъуьбэрдэ — глотать  
Гъуьзуьм — дрова  
Гъуьнэр — способность

## Гъ гъ

Гъндишгъэн — крапива  
Гъизаув — горячо  
Гъимиш — экономить  
Гъимэ — фарш мясной  
Гъимэт — цена  
Гъирогъ — край  
Гъирогъ ов — берег реки  
Гъирмизи — красный  
Гъирс — инструмент, вещь  
Гъисмэт — судьба  
Гъич сохдэ — ремонтировать  
Гъичгъэч — щипцы, кусачки  
Гъичэ — вешалка  
Гъобо — бешмет  
Гъобул — согласие  
Гъоз — гусь  
Гъоймогъ — сметана  
Гъоймэ — бревно  
Гъоргъоли — колесо  
Гъоргъоши — свинец  
Гъормогъ — крючок  
Гъорув — сила  
Гъошгъо — брови  
Гъув — пух  
Гъувотлуь — сильный  
Гъудорэ — тарелка  
Гъулум — раб

Гъумоч — материя  
Гъурд — горло  
Гъурзум — рыба  
Гъурлугъ — дело  
Гъурмиш сохдэ — заводить  
Гъусэ — разговор  
Гъутиэ — щека  
Гъутурмиш — зазнаваться  
Гъучгъэр — баран  
Гъучэбази — локоть  
Гъуш — шалаш  
Гъуян — заяц  
Гъэгъангъ — голень  
Гъэгър — горе  
Гъэдэгъ — кружка  
Гъээзгъи — лук, стрела  
Гъэжгъу — котёл  
Гъэи — очень  
Гъэлэй — олово  
Гъэлэм — перо  
Гъэлэт — ошибка  
Гъэйм — нация  
Гъэмчил — кнут  
Гъэнэпи — конопля  
Гъэпустэ — капуста  
Гъэпэ-гъэп — навстречу  
Гъэрбу — груша лесная  
Гъэргъэ — ворона  
Гъэрд — долг  
Гъэрэбэч — орех  
Гъэрэвош — сторож  
Гъэрэвул — караул  
Гъэрэгъуш — орёл  
Гъэчи — ножницы  
Гъэчур — осёл  
Гъэршу — встреча

## ГI ГI

ГIэдисэ — халва  
ГIэдот — обычай  
ГIээиз — любимый  
ГIэйл — малыш  
ГIэмлэ — дядя по отцу  
ГIэмэ — тётя по отцу  
ГIэриси — свадьба  
ГIэрэбэ — подвода  
ГIэрэ — промежуток

Гээрүс — невеста  
Гээрүсъялэ — кукла  
Гэсб — лошадь  
Гэсси — мучение  
Гэсэл — мёд  
Гэтош — огонь  
Гуызэт — завещание  
Гуьлом — мир  
Гуьмур — долголетие

## Дд

Дай — жеребёнок  
Дамбур — домбра, тар  
Данусдэ — знать  
Даражэ — великая радость  
Даран — шёлковый материал  
Дарахдэ — заходить  
Диг — обед  
Дигь — село  
Дигсох — повар  
Дир — поздно  
Дирэ — видеть  
Довго — война  
Довундэ — гонять  
Догълэ — полка  
Домбул — слива  
Донду — зуб  
Донорэ — класть  
Дор — дерево  
Дорд — боль  
Дорму — лекарство  
Дорэ — давать  
Дохтир — врач  
Дошдэ — держать  
Дувор — стена  
Дугъоз — ворота  
Дуз — верный  
Дурма — голубцы  
Думор — жених, зять  
Дурош — шило  
Дур — далеко  
Дураз — длинный  
Дуруп — редька  
Дусд — близкий  
Духдэ — шить  
Духдэр — дочь  
Духдэру — девушки

Духдэргэмлэ — двоюродная  
Духдэргэмэ — сестра по от-  
цу  
Духдэрхолм — двоюродная  
Духдэрхолэ — сестра по ма-  
тери  
Душку — нездоровый  
Душов — арбузный мёд  
Душ — плечо  
Дэвэ — верблюд  
Дэгэшдэ — ложиться  
Дэглэм — вкус  
Дэгирдэ — накрывать  
Дэдэ — мать, мама  
Дэжув — мелодия, припев  
Дэйрогь — море  
Дэкирдэ — класть  
Дэлвэ — женщина  
Дэниширэ — смотреть, уха-  
живать  
Дэр — дверь  
Дэрвонсди — нужно  
Дэрэз — иголка  
Дэс — рука  
Дэфтэр — тетрадь  
Дэхьэр — гора  
Дэчирэ — сложить  
Дэшэндэ — стелить  
Дуьвэдагь — журавль  
Дуьгэрэг — круглый  
Дуьл — сердце  
Дуьлпэсэ — беспокойство  
Дуьнэ — рис  
Дуьруьст — правильно  
Дуьширэ — доить  
Дуьшобот — понедельник  
Дуьшуьндэ — варить  
Дуьшмэ — враг

## Ее

Ебош — никогда  
Евэр — тёлка  
Ез — бронза  
Елтэш — нисколько  
Еки — один  
Екигэ — другой  
Екшобот — воскресенье

Емиш — фрукты  
Епинжи — бурка  
Етим — сирота  
Ечиш — ничего  
Ешик — ящик

## Ёё

Ёвлугъ — платок носовой  
Ёд — чужой  
Ёзугъ — жалость, жалкий  
Ёлчи — слуга  
Ёндовур — рядом

## Жж

Жару — веник  
Жигэ — место  
Жигэр — печень  
Жижи — цветок  
Жилид — лёд  
Жоборд — герой  
Жовусдэ — жевать  
Жогьил — молодой  
Жожулэ — ёж  
Жом — чашка      металличе-  
   ская  
Жомо — бязь  
Жофо — труд  
Жофокэш — трудящийся  
Жэгги — грязь  
Жэггмэт — община  
Жэйлэ — раздельно  
Жэнг — война  
Жэхьд — старание  
Жугьоб дорэ — отвечать  
Журай — крик  
Жэргэ — отряд  
Журуб — чулок  
Жуьл зэрэ — трепетаться  
Жуьрэ — отдельно  
Жуьфт — счёты

## Зз

Зигьисдэ — жить  
Зими — земля

Зимигьурлугьсох — земледелец

Зингьил — шиповник  
Зир — низ  
Зобу — вредный  
Зубош — скорее

Зу — быстро  
Зугьу — язык  
Зугьол — кизил  
Зумусду — зима  
Зурнав — зурна  
Зэвэр — верх  
Зэи — женщина  
Зэрал — ущерб  
Зэрбуни — потолок  
Зэрд — жёлтый  
Зэрэни — музицировать  
Зэхисуьр — свекровь  
Зуьзэ-зэрэ — лаять  
Зуьндэгуни — жизнь

## Ии Йй

Игит — герой  
Игьбол — счастье  
Игьболлуь — счастливый  
Игьболсуьз — несчастный  
Иличи — сват  
Илов — думать  
Имисал — в этом году  
Имогь — наперсток  
Иму — мы  
Имуруз — сегодня  
Имурэ — нас  
Ипирогь — одежда  
Исиьв — мельница  
Итув — утюг  
Ихдиёр — право  
Ихдилот — рассказ  
Ишму — вы  
Иштахьлуь — темперамент-  
   ный  
Ишуь — они  
Ишуьрэ — их

## Кк

Калуш — галоши  
Картуф — картофель  
Кидану — кто знает  
Килахь — шапка  
Килахьсох — шапочник  
Ки — кто  
Килит — замок  
Кирси — стул  
Кирэ — кого  
Кифлэт — семья  
Кишди — пояс  
Кишмиш — кишмиш  
Кишниш — петрушка  
Кову — синий  
Ковшэ — башмачок  
Колону — каравай  
Кор — работа  
Корсох — рабочий  
Кофли — лентяй  
Кохот — бумага  
Кошдэ — сажать  
Кузовлэ — ручной кувшин  
Кук — сын  
КукгIэмлэ — двоюродный  
КукгIэмэ — брат по отцу  
Куклэ — мальчик  
Кукхоли — двоюродный  
Кукхолэ — брат по матери  
Купур — мост  
Курзэ — пельмени  
Курук — печь  
Куфи — балкарец  
Кэбэрбэнд — дамский пояс  
Кэлэ — большой  
Кэлэбэбэ — бабушка  
Кэлэгэд — гордый  
Кэлэдэдэ — бабушка  
Кэй — когда  
Кэм — мало  
Кэмэр — спина  
Кэмчэ — половник  
Кэрг — курица  
Кэрпич — кирпич  
Кэрэ — масло сливочное  
Кэсэк — кусочек  
Кэфгир — шумовка

Куьгьнэ — старое  
Куьдуь — тыква  
Куьл — тупой  
Куьмэк — помощь  
Куьмуьр — уголь  
Куьнд — близко  
Куьнж — угол  
Куьрм — червяк  
Куьрэгэ — курага

## Лл

Лас дорэ — блестять  
Лихьэ — мутный  
Лово — пожелание  
Логом — таз большой  
Логъов — прозрачный  
Логъум — уздечка  
Лугу — кусочек материала  
Лэгьбэт — пламя  
ЛэгIэ — рот  
Лэгъэ — ложка  
Лэзэт — вкус  
Лэрбэ — болячка  
Лэцэк — платок головной  
Лэш — лещ (рыба)  
Лэшгэр — армия  
Луьхьуьф — одеяло

## Мм

Маймул — обезьяна  
Малад — грязь  
Малах — ангел  
Мар — змея  
Масгьэрэ — шутка  
Махмур — вельвет  
МигIид — праздник  
Мидарайм — войдём  
Мидируь — увидеть  
Мидэнишим — посмотрим  
Миёв — придёт  
Миёфу — найдёт  
Мизкант — гармонь  
Мижэ — стакан  
Минглэй кэмэр — поясица  
Мирабо — варенье

Мирайм — пойдём  
Мирод — мечта  
Мисоху — сделает  
Митихьи — приятность  
Мих — гвоздь  
Михилэ — извиняться  
Молгъуч — ящерица  
Марковкэ — морковь  
Мошин — машина  
Мубу — будет  
Мугьму — гость  
Мужинэ — муравей  
Муйгьо — волосы  
Мунд — остался  
Мури — клубника  
Муш — мышь  
Мэгъ — месяц  
Мэгэз — муха  
Мэгър — венчание  
МэгІэлуьми — известно  
МэгІэни — песня  
Мэдэль — медаль  
Мээз — сладкий  
Мэиж — изюм  
Мэлхэм — удовольствие  
Мэнт — луна  
Мэркэп — чернила  
Мэтик — тляпка  
Мэхьси — чешки  
Мэрдхисуър — свёкор  
Мэхьтэл — удивление  
Мэхьэлэ — сосед  
Мэхьэнэф — подхалим  
Муьлкдор — помещик  
Муьс — медь

## Нн

Назу — кошка  
Назук — тонкий  
Наргов — бык  
Нарнэ — мужчина  
Нахир — пастбище  
Нахировчи — пастух  
Нашдови — завтрак  
Нибу — не будет  
Ние воисдэ — не надо  
Ниёфу — не найдёт

Ники — торжество  
Нимдэр — подушка  
Нигърэ — серебро  
Нимэшэви — полночь  
Нисди — нет  
Нифрисохдэ — ругать  
Нишрэ — правнук  
Номорд — нечестный  
Номус — совесть  
Норэ — ставить  
Ночогъ — большой  
Нубо — урок  
Нун — хлеб  
Нэвэ — внук  
Нэгъбэки — блюдо  
Нэжэгъ — топорик  
Нэмэр — войлок  
Нэрм — мягкий  
Нэсуьб — счастье  
Нэфт — нефть  
Нэфэс — дыхание  
Нуьвуьсдэ — писать  
Нуьг — новый  
Нуькэрэ — река  
Нуьм — имя  
Нуьмуьк — соль  
Нуьмуькдэки — солонка  
Нуьшдэ — садиться  
Нуьшуь дорэ — показывать

## Оо

Ов — вода  
Овлогьи — поле  
Овлуьни — сочный  
Оводун — обогащать  
Оворэ дорэ — тревожить  
Овору — беспокойство  
Овсунэ — сказка  
Овурдэ — принести  
Овчэр — ключ  
Огол зэрэ — звать  
Огьлуь — пожилой  
Огъу — яд  
Одоми — человек  
Одомиети — человечность  
Озуни — поэтому  
Олугъ — седло



Омбор — много  
Оморэ — приходить  
Омунэти — память, заповедь  
Онгур — виноград  
Онор — гранат  
Орд — мука  
Ордовуж — сито  
Осму — небо  
Осув — польза  
Осувлуь — полезный  
Офдэ — находить  
Офтой — солнце  
Офу — железо  
Очугъ — ясный, яркий  
Очугъэгъирмизи — розовый  
Ош — каша  
Ошлугъ — урожай  
Ошполу — дуршлаг  
Ошугъи — любовь

## Пц

Падчогъ — царь, король  
Парахэти — спокойствие  
Пардуш — крыло  
Парундэ — птица  
Парусдэ — летать  
Парэ-парэ сохдэ — разор-  
вать  
Пиёз — лук  
Пир — старый  
Пэрэмэрд — старик  
Пирэмэрдуь — старики  
Пирээз — старуха  
Пирээзнуь — старухи  
Пиш бош — уйди, вон  
Пишнэи — полдень  
Пой — нога  
Поясдэ — стоять  
Покурдэ — чистить  
Помидор — помидор  
Пориз — осень  
Порогъ — двор  
Пури — полно  
Пулшо — платье  
Пурхоли — дорожка  
Пуст — шкура  
Пусти — шуба

Пушово — вперёд  
Пушогир — фартук  
Пушони — лоб  
Пэнжшобот — четверг  
Пэнжэрэ — окно  
Пэни — сыр  
Пэсдэ — потом  
Пэсэво — назад  
Пэсэйгъоф — затылок  
Пэсэрдо — послезавтра  
Пэтирот — фотография  
Пэч — печка  
Пэшм — шерсть  
Пэшму — печаль  
Пэхъэни сохдэ — спрятать  
Пуьрсирэ — спрашивать  
Пуьчуьндэ — заворачивать

## Рр

Рази — доволен  
Раиғ — краска  
Раиғжбэр — труженик  
Расди — правда  
Расэ — верёвка  
Рахд — ушёл  
Рахдэ — пойти, идти  
Рач — красивый  
Рачи — красота  
Ругъэ — масло  
Руз — день  
Рузоринэ — пятница  
Рузэ хэйрбу — добрый день  
Руй — лицо  
Руйнимдэри — наволочка  
Руйфади — фата  
Рури — колбаса  
Руш — борода  
Руштэ — нитка  
Рушум — жидкий  
Рэхъ — дорога  
Рэхъбэр — путеводитель

## Сс

Сабур — тихий  
Савз — зелёный  
Савзэ — трава

Саву — национальный кув-  
шин  
Сал — год  
Салам — солома  
Сангъ — камень  
Сангъэлич — гравий  
Сар — низкий  
Сахд — крепкий  
Сиб — яблоко  
Сибн — белый  
Сиегъ — чёрный  
Сигъди — родной, кровный  
Сий — почёт  
Силэбчи — ванна для стирки  
Синжил — цепь  
Синэ — грудь  
Синэт — подруга  
Симов зэрэ — плавать  
Сир — чеснок  
Сис — песок  
Согъ — живой  
Согъбоши — спасибо  
Сондугъ — сундук  
Сохдэ — делать  
Сугърэ — чашка глиняная  
Сугърэзани — колено  
Сулогъой — левша  
Сумовор — самовар  
Сур — солёный  
Сурот — рисунок  
Сухдэ — гореть  
Сэбан — плуг  
Сэбэхь — утро  
Сэбэхьмундэ — рано утром  
Сэбэхьэ хэйрбу — доброе ут-  
ро  
Сэвэр — плетёная карзина  
Сэг — собака  
СэгIэбу — мыло  
СэгIэт — часы  
СэнэгIэт — специальность  
Сэр — голова  
Сэрвор — вождь, вожак  
Сэркровати — покрывало  
Сэркуч зэрэ — упрекать  
Сэрустули — скатерть  
Сэрчи — бритва  
Сэс — голос  
Сэхьиб — хозяин

Сэшобот — вторник  
Суьк — лёгкий  
Суьлчэ — штык  
Суьмэр — початок  
Суьрэи — сытый  
Суьсэр — куница  
Суьфрэ — трапеца

## Тт

Танэ — бычок  
Тамбур — корень  
Тапэнжэ — пистолет  
Тараф — сторона  
Тасирэ — задохнуться  
Тахтэ — доска  
Тигъишлуьни — достойный  
Тигъис — тесно  
Тиж — острый  
Тинжи — спокойствие  
Тири — смелый  
Тириавуч — грабли  
Тироу — весы  
Тирох — чувяк  
Тирочу — каталка  
Тов — труба  
Тов дорэ — блестит  
Тово — чугунок  
Товуш — светлый  
Товуши — свет  
Тозэ — свежий  
Томоку — табак  
Томошэ — удивляться  
Торик — темно  
Торэгъирмизи — коричне-  
вый  
Туз сохдэ — выпрямлять  
Тузэчоркуьнджи — прямо-  
угольник  
Туй — пшено  
Тула — золото  
Тулгъун — волна  
Тум — зерно  
Туморэ — мешок  
Туп — мяч  
Тут — тутовник  
Тэбагъ — поднос  
Тэвчан — укроп

Тэвэр — топор  
Тэгэрг — град  
Тэки — только  
Тэл — проволока  
Тэлуюкьлэи — колючка  
Тэмбэл — ленивый  
Тэмиси — чистота  
Тэмэги — аппетит  
Тэн — тело  
Тэнсогъи — здоровье  
Тэп — барабан  
Тэрбов — вожжи  
Тэрс — страх, боязнь  
Тэрсуьндэ — пугать  
  
Тэхьди сохдэ — спешить  
Тэхьли — горький  
Тэхьлэк — калина  
Тэхьнэ — одинокий  
Туь — ты  
Туьлки — лиса  
Туьнд — быстро  
Туьрш — кислый  
Туьрши — алычовая кислота  
Туьрлуь-туьрлуь — раз-  
ный  
Туьрэ — тебя  
Туьфэнг — винтовка

## Уу

У — он  
Угьо — они  
Узогъ — долго  
Улкэ — край  
Унг — голос  
Унжо — там  
Умогъгьой гУьлом — наро-  
ды мира  
Уриси — русский  
Урогъ — серп  
Уром — улица  
Устул — стол  
Устэ — мастер  
Ухшэш зэрэ — иметь сходст-  
во

## Уь уь

Уьлэмиш сохдэ — думать  
Уьтуьрлуь — такой  
Уьшуьгъ — луч  
Уьшуьм — ноговицы

## Фф

Фагъыр — бедный  
Фикир — дума  
Фил — слон  
Фини — нос  
Фирэф — широкий  
Фитэгин — керосин  
Фуражкэ — фуражка  
Фурмиш сохдэ — забывать  
Фурмундэ — обманывать  
Фуроморэ — слезать  
Фэгъм сохдэ — проверять  
Фэйтон — фэзтон  
Фэрдо — завтра  
Фэрзэнд — дитя  
Фуьрфуьл — перец

## Хх

Хами — тесто  
Хар — осёл  
Харэ — шёлк узорчатый  
Хат — письменность  
Хиер — огурец  
Хилмов — крыжовник  
Хилос сохдэ — спасать  
Хим — бочка глиняная  
Хинжэл — кинжал  
Хиник — холодный  
Хиржи — вьючный мешок  
Хирэ — купить  
Хисирэ — спать  
Хисуьр — свёкор, свекровь  
Хишдэрэ — себя  
Хов — сон  
Хое — яйцо  
Хок — почва

Хокисдэр — зола  
Холи — дядя по матери  
Холэ — тётя по матери  
Холчэ — ковёр  
Хомут — хомут  
Хори — земля  
Хори хунэ — пол  
Хорэк — птица  
Хорэк шэви — ужин  
Хосдэ — просить  
Хос сохдэ — лечить  
Хосэ — бязь  
Хоши гирдэ — уговаривать  
Хотур мундэ — обижаться  
Хотур сохдэ — уступать  
Хошомори — приветствие  
Хуб — хорошо  
Хуг — свинья  
Худо — бог  
Хундэ — учиться  
Хунэ — дом  
Хурдэ — кушать  
Хурмэ — хурма  
Хуруз — петух  
Хурэ — моль  
Хуто бирэ — научиться  
Хуртмэ — обжора  
Хэбэр — известие  
Хэгьар — сестра  
Хэгьарзэрэ — племянница  
Хэйр — польза  
Хэлг — люди  
Хэлтэ — лист  
Хэмизэ — дыня  
Хэндэ — смех  
Хэнусдэ — смеяться  
Хэрбуз — арбуз  
Хэрс зэрэ — хлопать  
Хэрэб — разрушение

## ХЬ ХЬ

Хьисоб — счёт  
Хьиллэ — хитрый  
Хьэбижэй — кукуруза  
Хьэбэс — напрасно  
Хьэвлиё — бездельник  
Хьэвуэр — товарищ

Хьээ — удовольствие  
Хьэзуэр — готовый  
Хьэйву — зверь  
Хьэк — извётка  
Хьэлол — честный  
Хьэмбози — сообща  
Хьэнку — черемша  
Хьэрмахь — друг  
Хьэрмут — груша  
Хьэсрэти — скучать  
Хьуькуьмэт — власть

## ЦЦ

Цирк — цирк  
Цофон — имя (муж.)  
Цуюн — имя (муж.)  
Цивино — имя (жен.)  
Циво — имя (жен.)

## ЧЧ

Чанэ — сани  
Чаргьи — коса  
Чарпасгьо — нагрудники металлические  
Чарусдэ — поворачиваться  
Чарх — тело  
Чигир — скрипка  
Чиклэ — маленький  
Чиллэ — шёлковая нить  
Чимчигь — воробей  
Чинэ — корм  
Чирэ — косить  
Чит — ситец  
Читам — как  
Чогь — жирный  
Чогьол — сова  
Чодурэ — чадра  
Чой — чай  
Чойник — чайник  
Чокуч — молоток  
Чолэ — яма  
Чомчогь — бочка  
Чоркуьнджи — четырех-  
угольник  
Чоршобот — среда  
Чу — палка

Чугундур — бурак, свёкла  
Чуду — пирожок, пирог  
Чул — двор  
Чунтугъэй — крыса  
Чурогъ — свеча  
Чухо — черкеска  
Чэмуьсдэ — скользить  
Чэм — чэмэки — скользко  
Чэндчи — сколько  
Чэрво — скот  
Чэргэзи — кабардинец  
Чэпар — плетень  
Чэтвэри — четверть  
Чэшмэк — очки  
Чуь — что  
Чуьм — глаз  
Чуьп — сорняк  
Чуьрэ — чего  
Чуьюн — сковородка чугун-  
ная  
Чуьшмэ — солнце

## Шш

Шиблэт — ботинки  
Шигъэм — живот  
Шигъэмбэ — требуха  
Шигъэжэ — скачки  
Шид — клоп  
Шилпов — суп  
Шимшил — сабля  
Шиновусдэ — слышать  
Шинох — знакомый  
Шинохдэ — узнавать  
Шир — молоко  
Ширини — ласковый  
Ширинов — приторный  
Шити — несолёный  
Шиф — плохо  
Шисэ — стекло, бутылка  
Школ — школа  
Шобот — суббота  
Шовол — брюки  
Шолуми — мир  
Шоптол — персик  
Шоря — радость  
Шувшув — дудка  
Шумордэ — считать  
Шуш — лёгкие

Шушдэ — мыть  
Шэбирор — деверь  
Шэв — ночь  
Шэвхэгъар — золовка  
Шэвэ хэйрбу — доброй ночи  
Шэвэ хошбу — спокойной но-  
чи  
Шэвэлуь — тёрн  
Шэгъбалут — грецкий орех  
Шэгъэр — город  
Шэи — рубашка  
Шэкэр — сахар  
Шэкэрдэки — сахарница  
Шэлэ — груз  
Шэндэ — бросать  
Шэнкурак — летучая мышь  
Шэршов — штормы  
Шэфт — кривой  
Шэхьонгум — вечер  
Шэхьонгумэ хэйрбу — доб-  
рый вечер  
Шуьнэ — гребешок

## Ээ

Эвэл — раньше  
Эвэли — первый  
Эгов — напильник  
Эгът — клятва  
Эгъдуь — внутри  
Э дуьртэнэю — вокруг  
Эеки — вместе  
Эер биёр — вспомни  
Э зир — внизу  
Эзэр — наизусть  
Эзгил — шишка  
Эз гъэдуь — изнутри  
Эз зируь — снизу  
Эз зэвэруь — сверху  
Эз пэсэю — сзади  
Эз чуловоз — снаружи  
Эжэ — где  
Элуь — алыча  
Эгъуьшд — палец  
Эгъуьшдэри — кольцо  
Энжэгъ — иначе

Эрзуь — просо  
Эри — да  
Эрики — кому  
Эркини — свобода  
Эримэ — мне  
Эриму — нам  
Эрию — ему  
Эричуь — почему  
Эришуь — им  
Эрсгьо — слёзы  
Э сэруь — наверху  
Этик — сапог  
Этиксох — сапожник

## Юю

Юно — имя мальчика  
Юнтув — имя мальчика  
Юрмиш бирэ — трогаться  
с места  
Юругъ — ценить  
Юрэ — его

## Яя

Ягъини — суп мясной  
Ягълово — сковородка  
Ярашмиш бирэ — мириться  
Ярэ — рана  
Яхмиш бирэ — скучать

## СО Д Е Р Ж А Н И Е

Иллюстрированный словарь . . . . .	4
Времена года . . . . .	36
Дни недели . . . . .	36
Геометрические фигуры . . . . .	37
Цвета . . . . .	38
Фрукты . . . . .	39
Овощи . . . . .	40
Еда . . . . .	42
Домашняя птица . . . . .	43
Домашние животные . . . . .	45
Звери . . . . .	46
Растения . . . . .	48
Посуда . . . . .	49
Профессии . . . . .	50
Люди . . . . .	51
Наше тело . . . . .	52
Наше лицо . . . . .	53
Я и моя семья . . . . .	54
Счёт . . . . .	55
Стихи. Сказки. Пословицы и поговорки . . . . .	60
Словарь . . . . .	70

**И. И. Ифранмов**

**ТАТСКО-РУССКИЙ ИЛЛЮСТРИРОВАННЫЙ  
СЛОВАРЬ ДЛЯ ДЕТЕЙ**

*Редактор издательства А. Т. Додуева*

*Художественный редактор В. Л. Захохов*

*Технический редактор Р. О. Алимбетова*

*Корректор С. А. Данилова*

**ИБ № 00041**

Сдано в набор 11.12.90. Подписано к печати 06.05.91. Формат 70×108<sup>1/16</sup>.  
Бумага офсетная. Гарнитура школьная. Печать офсетная. Усл. печ.  
л. 7,7+0,35 форзац. Усл. кр.-отт. 31,3. Уч. изд. л. 3,6+0,63 форзац. За-  
каз № 7077. Тираж 3000. Цена 1 р. 40 коп.

**Издательство «Нарт»  
Нальчик, ул. Головки, 6**

**Полиграфкомбинат им. Революции 1905 года  
Госкомиздата КБССР  
Нальчик, пр. Ленина, 33**



И — 949

**Ифрахмов И. И.**

**Татско-русский иллюстрированный словарь для детей.—  
Нальчик: Нарт, 1991.— 88 с.: ил.**

**ISBN 5-7080-0014-7**

Автор «Татско-русского иллюстрированного словаря» — самостоятельный композитор, автор стихов, рассказов на татском языке.

Данный словарь рассчитан на горско-еврейских детей, слабо владеющих родным языком. Он содержит основные общепотребительные понятия, названия животных, растений, цветов, 16 тематически объединенных групп слов. В словаре также представлены небольшие тексты на татском языке: стихи, сказки, пословицы и поговорки.

Словарем могут пользоваться и взрослые, желающие изучить татский язык. Издание осуществлено по инициативе и при содействии Центра культуры горских евреев «Товуши».

**А**

**Б**

**В**

**Г**

**Д**

**Е**

**И**

**Й**

**К**

**О**

**П**

**Р**

**Уь**

**Ф**

**Х**

**Ш**

**Ъ**

**ь**

Г

Гь

Гъ

Ё

Ж

З

Л

М

Н

С

Т

У

Хь

Ц

Ч

Э

Ю

Я



НАЛШЫК  
«НАРТ»  
1991